



第六期翻译研究高端人才培养基地研讨会召开

作者: 供稿: 刘森林, 摄像: 朱晓轩 来源: 暨大外国语学院 发布时间: 2016年05月03日 点击数: 617

2016年4月9日(星期六)下午2点至6点,第六期翻译研究高端人才培养基地研讨会在暨南大学深圳旅游学院七楼会议室召开。莅临本次研讨会的有暨南大学特聘讲座教授、跨文化及翻译研究所名誉所长、香港岭南大学文学院院长孙艺风教授,香港理工大学中文及双语系主任李德超教授、李文静博士、王运鸿博士,中山大学王岫庐博士,广东外语外贸大学蓝红军教授、邢杰教授,广东工业大学彭勇穗博士、欧阳东峰博士,暨南大学深圳旅游学院刘森林教授、罗静教授,以及暨大外国语学院的朱湘军博士、颜方明博士、康燕彬教授、雍茜博士和深圳旅游学院的教师等近30人。讨论会由我协副会长、暨南大学外国语学院院长宫齐教授主持。



本次研讨会共有3位论文作者做了研究成果汇报的主旨发言。第一位是朱湘军博士,他以“翻译是一门减熵的艺术”为题阐释了熵在翻译研究中的概念和意义,分析了翻译过程中熵变形成的主要因素,并从熵增原理与熵减定律探讨了信守忠实与等值的翻译传统与提倡译者主观创造的现代翻译思想的理论根据。他认为,虽然熵增是不可抗的过程,但翻译的努力一直都是逆势而为的减熵艺术。第二位发言人王岫庐博士的论题是“行动者网络理论视角下的《沙乐美》汉译研究”。她借鉴了由法国巴黎学派科学知识社会学家提出的行动者网络理论及其相关概念,以口汉译剧《沙乐美》为考察对象,从文本和演出两个层面分析了该剧翻译网络的建构过程。第三位发言者彭勇穗博士的研究主要是关于施莱尔马赫的浪漫主义异化翻译,其论题是:异质性作为新颖性:论施莱尔马赫的浪漫主义异化翻译。通过阐述施莱尔马赫的翻译特点,他认为施莱尔马赫的异化翻译并非再现原作特征和原作者意图,而是通过异质语言符号生产新书面语体系,并以德意志民族想象为其命名。

每位学者发言结束后,与会者对他们的论文创新点及不足都进行了热烈的讨论和点评。孙艺风教授、李德超教授等对三位学者的论文新意给予了充分肯定,同时也提出了极其详细和具体的修改建议。

会后,宫齐教授对本次研讨会作了小结发言,他首先对莅临本次研讨会的所有专家和学者表示衷心的感谢,同时对承办者旅游学院外语系,系主任罗静博士及其同仁为本次会议的成功举办所做精心筹备表示衷心的感谢。此后,与会者还对下一次研讨会的论文主讲者、会议时间和地点及相关事宜进行了讨论。

本月排行TOP10

还没有任何内容!

最新推荐

翻译家褚东伟应邀赴美国伟谷...
首届广东省法律翻译研讨会在...
广东省翻译协会2018年学术大...
暨南大学翻译学院院长赵友斌...
暨南大学翻译学院翻译专业排...
WITTA-暨南大学翻译学院联合...
暨南大学翻译学院“翻译学”...
第一回『人民中国』杯日本語...
首届“《人民中国》杯”日语...
常务理事单位



[【字体: 小 大】](#) [【收藏】](#) [【打印文章】](#)

上一篇: [河南省翻译协会代表大会暨省首届翻译家论坛举行](#)

下一篇: [习近平主席在亚信第五次外长会议开幕式上的讲话\(双语\)](#)

广东省翻译协会版权所有。Copyright © 2004 - 2013 all rights reserved

联系电话: 020-83565689 粤ICP备15034516号